

Силабус курсу
Інтерпретація художнього тексту в лінгвосоціокультурній парадигмі

Ступінь вищої освіти – другий (магістерський) рівень
Галузь знань: 03 Гуманітарні науки
Спеціальність: 035 Філологія
Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Освітньо-професійна програма «Англійська мова і література»
Компонент освітньої програми: вибірковий
Рік підготовки – 2, семестр – 3
Кількість кредитів – 3
Мова викладання: англійська
Дні занять: за розкладом
Консультації: за розкладом



Керівник курсу

канд. філол. н., доц. **Шонь Олена Богданівна**

Контактна інформація: shon.olena@tnpu.edu.ua 0352-43-58-31 (деканат)

Опис дисципліни

Мета дисципліни «Інтерпретація художнього тексту в лінгвосоціокультурній парадигмі» - розширити, поглибити та систематизувати знання магістрантів про текст як лінгвальний об'єкт, удосконалити навички лінгвістичного аналізу іншомовного (англомовного) художнього тексту, виробити вміння застосовувати найоптимальніші методи аналізу щодо кожного конкретного тексту, зважаючи на його специфіку.

Цілі курсу:

- узагальнення та систематизація основних понять стилістики в аспекті їх застосування під час лінгвістичного аналізу тексту;
- ознайомлення з основними сучасними підходами до інтерпретації тексту;
- розвиток навичок вибору адекватних методів аналізу відповідно до типу та специфіки конкретного тексту;
- розвиток навичок лінгвістичного аналізу англомовного художнього тексту.

Структура курсу

Години		Тема	Результати навчання	Завдання
лекції/семінари	сам. робота			
Змістовий модуль 1. Text as an Object of Interpretation.				
4/-	8	Тема 1. Literary Text as Poetic Structure. Components of Poetic Structure.	Знати способи відтворення філософських категорій у мові. Знати понятійний апарат дисципліни. Вміти визначати макро- і мікрокомпоненти художнього тексту. Вміти здійснювати аналіз	Питання для обговорення

			художнього тексту з огляду на його лінгвосоціокультурні компоненти.	
Змістовий модуль 2. Prose and Its Interpretation.				
4/2	8	Тема 2. Plot Structure and Characters.	Знати поняття композиції художнього твору та її складові. Вміти визначати сюжет твору, його елементи. Вміти визначати і аналізувати типи конфлікту, типи персонажів та способи їх характеристики.	Питання для обговорення, презентації
2/2	10	Тема 3. Language and Style of Prose.	Знати поняття мови і стилю художнього твору. Вміти визначати індивідуально-авторські особливості стилю, аналізувати мовностилістичні засоби різних рівнів. Вміти здійснювати комплексний аналіз прозового твору.	Питання для обговорення, практичні завдання, ІНДЗ
Змістовий модуль 3. Interpreting Poetry.				
4/2	8	Тема 4. English Versification and Instrumentation. Rhythm and Meter. Rhyme. Sound Effects.	Знати особливості англійського віршування. Знати поняття ритму, рими, видів стоп, віршового розміру, фонетичних стилістичних засобів. Вміти визначати віршовий розмір, види рими, фонетичні стилістичні засоби у поетичному творі.	Питання для обговорення, практичні завдання
2/2	10	Тема 5. Types of Poetry. Language and Style of Poetry.	Знати поняття видів і жанрів поетичного твору. Вміти здійснювати комплексний аналіз поетичних творів різних жанрів.	Питання для обговорення, практичні завдання, ІНДЗ
Змістовий модуль 4. Interpreting Drama.				
2/1	8	Тема 6. Drama and its Genres. Structure of Drama.	Знати поняття композиції драматичного твору, види і жанри драми. Вміти визначати компоненти драматичного твору. Вміти визначати і аналізувати типи конфлікту, типи персонажів та способи їх характеристики.	Питання для обговорення, практичні завдання
2,1	8	Тема 7. Language and Style of Drama.	Знати поняття мови і стилю художнього твору. Вміти визначати індивідуально-авторські	Питання для обговорення, практичні завдання,

			особливості стилю, аналізувати мовностилістичні засоби різних рівнів. Вміти здійснювати комплексний аналіз драматичного твору.	ІНДЗ
--	--	--	--	------

Індекс в матриці ОП	Програмні компетентності
ЗК2	Здатність бути критичним і самокритичним.
ЗК4	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
ЗК6	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК7	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК11	Здатність проведення досліджень на належному рівні.
ФК2	Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.
ФК4	Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
ФК6	Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
ФК7	Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
ФК8	Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
ФК14	Здатність здійснювати аналіз мовного матеріалу з огляду на його лінгвосоціокультурні компоненти.
	Програмні результати навчання
ПРН2	Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.
ПРН6	Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
ПРН8	Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.
ПРН9	Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.
ПРН10	Збирати й систематизувати мовні, літературні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).
ПРН12	Здатність розуміти і поділяти цінності академічної доброчесності, усвідомлювати ризики, пов'язані з недоброчесною академічною поведінкою, діяти у навчальних і професійних ситуаціях із позицій академічної доброчесності та професійної етики, розпізнавати академічну недоброчесність і давати їй належну оцінку.
ПРН15	Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.
ПРН16	Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та

інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.
--

Літературні джерела

Рекомендована література

Основна

1. Белехова Л.І. Глосарій з когнітивної поетики. Навчально- методичний посібник. Херсон: ТОВ «Айлант», 2004. 122 с/
2. Бехта І.А. Дискурс наратора в англomовній прозі. К.: Грамота, 2004. 304 с.
3. Воробйова О.П. Когнітивна поетика: здобутки і перспективи. *Вісник Харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна*. 2004. № 635. С. 18-22.
4. Воробьева О.П. Текстовые категории и фактор адресата. К.: Вища школа, 1993. 200 с.
5. Дубенко О.Ю. Порівняльна стилістика англійської та української мов. Вінниця: Нова книга, 2005. 224 с.
6. Кухаренко В.А. Інтерпретація тексту. Вінниця: Нова книга, 2004. 272 с.
7. Мороховский А.Н., Воробьева О.П., Лихошерст Н.И., Тимошенко З.В. Стилистика английского языка. К.: Вища школа, 1991. 248 с.
8. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія. Полтава: Довкілля. К, 2006. 716 с.
9. Шонь О.Б. Інтерпретація тексту. Навчально-методичний посібник. Видання 2-е, доповнене і перероблене. Тернопіль: Вид-во ТНПУ, 2017. 126 с.

Допоміжна

1. A Dictionary of Stylistics. London: Pearson Education, 2001. 430 p.
2. Ballard K. Interpreting Texts. Routledge, 2005. 96 p.
3. Crystal D. A Dictionary of Linguistics and Phonetics. 4th edition. Malden: Blackwell Publishers Inc., 2000. 1426 p.
4. Crystal D. The Cambridge Encyclopaedia of Language. 2nd edition. Cambridge: Cambridge University Press, 2002. 480 p.
5. Eaglestone R. Doing English: a Guide for Literature Students. London: Routledge, 2002. 184 p.
6. Jakobson R. Linguistics and Poetics. *Style in Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 1975. - P. 350 - 360.
7. Kukharenko V. A. A Book of Practice in Stylistics. Vinnytsya: Nova Knyga, 2000. 160 p.
8. Rudanko J. Linguistic Analysis and Text Interpretation: Essays on the Bill of Rights and on Keats, Shakespeare and Dreiser. UPA, 1997. 144 p.
9. Serravallo S. Understanding Texts & Readers. Responsive Comprehension Instruction with Leveled Texts. Heinemann, 2018. 288 p.
10. Yefimov L., Yasinetskaya E. Practical Stylistics of English. Vinnytsya: Nova Knyga, 2004. 240 p.

Політика оцінювання

- **Політика щодо дедлайнів та перескладання:** Роботи, здані несвоєчасно без поважних причин, будуть оцінені меншою кількістю балів (75% від можливої максимальної кількості балів за певний вид діяльності). За наявності поважних причин дозволяється перескладання модулів.
- **Політика щодо академічної доброчесності:** Заборонено списувати під час виконання контрольних робіт (в т.ч. із використанням мобільних пристроїв). Дозволяється використовувати мобільні пристрої лише під час он-лайн тестування та підготовки практичних завдань у процесі заняття. Письмові завдання перевіряються на наявність плагіату і допускаються до захисту, якщо виявлено не більше 20% коректних текстових запозичень.

- **Політика щодо відвідування:** Відвідування занять є обов'язковим. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, працевлаштування, міжнародне стажування, відрядження) навчання може відбуватись в он-лайн формі за погодженням із керівником курсу.

Оцінювання

Остаточна оцінка за курс розраховується наступним чином:

Види оцінювання	% від остаточної оцінки
Модуль 1 (тема 1) усне опитування, практичні завдання	5
Модуль 2 (теми 2-3) усне опитування, практичні завдання	15
Модуль 3 (теми 4-5) усне опитування, практичні завдання	20
Модуль 4 (теми 6-7) усне опитування, практичні завдання	20
ІНДЗ (теми 3, 5, 7)	20
Підсумковий проєкт	20

Шкала оцінювання студентів

ECTS	Бали	Зміст
A	90-100	відмінно
B	85-89	добре
C	75-84	добре
D	65-74	задовільно
E	60-64	достатньо
FX	35-59	незадовільно з можливістю повторного складанн
F	1-34	незадовільно з обов'язковим повторним курсом